

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как
иностранного

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета МГУ
имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
« ___ » _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование дисциплины (модуля):

**ЗВУЧАЩАЯ РЕЧЬ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК
ИНОСТРАННОМУ**

**Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА**

Направление подготовки (специальность):

45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП

**«Русский язык как иностранный: лингводидактические и
лингвокультурологические основы преподавания»**

**Форма обучения:
ОЧНАЯ**

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
*на заседании кафедры дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка
как иностранного*
(протокол № 8, 18 июня 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО (курс по выбору).
2. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть): Для освоения дисциплины необходимы знания, навыки и умения, приобретенные в бакалавриате, а также знания, навыки и умения, параллельно получаемые магистрантами в результате освоения следующих курсов обязательной вариативной части ООП (профессиональный цикл): «История и методология изучения русского языка как иностранного» «Актуальные проблемы изучения русского языка как иностранного», «Теория изучения русского языка как иностранного».
3. Результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с требуемыми компетенциями выпускников.

Знать:

- типы учебных пособий, аудио- и видеоматериалов, используемых при обучении звучащей речи в иноязычной аудитории.

Уметь:

- строить урок по звучащей речи в иноязычной аудитории в зависимости от поставленных целей и задач;
- проводить занятия по устной речи в иноязычной аудитории.

Владеть

- практическими навыками работы с учебными материалами, самостоятельно подбирать учебно-методическую литературу и дополнительные материалы для проведения занятий

Знать:

- современные методические разработки, используемые при обучении устной речи на иностранном языке;
- актуальные направления исследований в области русского языка как иностранного.

Уметь:

- работать с научной и методической литературой;
- применять знания по теоретической фонетике русского языка к целям РКИ;
- творчески подходить к проведению занятия по звучащей речи, самостоятельно подбирать наиболее подходящие для конкретных задач учебные материалы;

Владеть:

- критическим подходом к чтению литературы;
- навыком самостоятельно расширять свои знания по теоретической фонетике русского языка, а также по методике преподавания русского языка как иностранного.

Знать:

- научную, учебную и методическую литературу, используемую в курсах по звучащей речи;
- типы учебных пособий и дополнительных материалов, используемых при обучении звучащей речи в иноязычной аудитории.

Уметь:

- анализировать и критически оценивать учебные материалы, интернет-ресурсы и другие источники информации;
- подбирать учебные материалы для проведения занятия в зависимости от целей и задач урока, уровня владения учащимися русским языком.

Владеть:

- навыками работы с различными источниками информации в области теоретической и практической фонетики;

Знать:

- специфику работы преподавателя в иностранной аудитории;

- типологические и специфические черты русского языка на фоне иноязычных систем.

Уметь:

- интегрировать теоретические сведения о системе русского языка в обучение русскому как иностранному;

- провести сопоставительный анализ фонетических систем русского литературного языка и родного языка учащегося;

- провести урок по русской звучащей речи в иностранной аудитории.

Владеть:

- основными методами и приемами корректировки иностранного акцента в русской речи;

- навыком установления контакта с группой при проведении занятия, налаживания дружелюбной атмосферы в аудитории.

4. Формат обучения -

5. Объем дисциплины (модуля) составляет 2 з.е., в том числе 32 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 40 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, Форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы нарастающим итогом)	В том числе		
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы		Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	

Вводная лекция. Общая характеристика курса по выбору «Звучащая речь в системе обучения русскому языку как иностранному», его цели и задачи.	2	1	1	2	4 коллоквиум
Раздел 1. Лингвистические основы обучения русскому произношению					
Русский консонантизм в курсах практической фонетики в иноязычной аудитории. Основные нарушения в области противопоставления и варьирования русских согласных по месту и способу образования в иностранном акценте.	6	2	2	4	4 коллоквиум
Русский консонантизм в курсах практической фонетики в иноязычной аудитории. Основные нарушения в области противопоставления и варьирования русских согласных по глухости-звонкости и твердости-мягкости в иностранном акценте.	10	2	2	4	4 коллоквиум
Русский вокализм в курсах практической фонетики в иноязычной аудитории. Основные нарушения в области произношения русских гласных в иностранном акценте.	12	1	1	2	4 коллоквиум
Особенности русской ритмики. Основные нарушения в ритмической организации русской звучащей речи.	16	2	2	4	4 коллоквиум, контрольная работа
Русская интонационная система при обучении произношению иностранцев.	20	2	2	4	4 лабораторная работа: выполнение заданий по фонетической и интонационной транскрипции.
Русская артикуляционная база звуков, слова, предложения. Методологические основы анализа иностранного акцента в русской речи.	24	2	2	4	4 лабораторная работа: выполнение заданий по анализу иностранного акцента

Раздел 2. Методические вопросы организации обучения русской звучащей речи

Особенности организации урока по русской звучащей речи в иноязычной аудитории.	28	2	2	4	4 просмотр фрагмента видеоурока с последующим анализом
Классификация курсов русской звучащей речи в иноязычной аудитории.	32	2	2	4	6 коллоквиум, контрольная работа, подготовка к зачету
	32	16	16	32	
Промежуточная аттестация: зачет (форма проведения – устная).					2
Итого	72			32	40

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Примерные задания для контрольных и лабораторных работ (выполняются в аудитории по отдельным темам в письменной форме в соответствии с календарно-тематическим планом).

ОБРАЗЦЫ ЗАДАНИЙ В КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТАХ

I. Выберите и отметьте крестиком правильный ответ.

1. Звуки [с] и [ш] смешиваются

- а) в английском акценте;
- б) во французском акценте;
- в) в японском акценте;
- г) в болгарском акценте.

2. Наиболее нагруженной в русском языке является

- а) губная зона;
- б) переднеязычная зона;
- в) среднеязычная зона;
- г) заднеязычная зона.

3. Основные ритмические модели русских слов насчитывают

- а) от одного до четырех слогов;
- б) от одного до трех слогов;
- в) от двух до трех слогов;
- г) от двух до пяти слогов.

II. Согласитесь с данными ниже утверждениями или опровергните их. Подчеркните правильный вариант ответа.

1. Движение передней части языка относится к осязаемым моментам артикуляции.

Да.

Нет.

2. Звонкие согласные во всех языках являются полновонкими.

Да.

Нет.

3. ИК-2 может употребляться при выражении просьбы.

Да.

Нет.

ФОРМУЛИРОВКИ ЗАДАНИЙ В ЛАБОРАТОРНЫХ РАБОТАХ

I. Прослушайте слова и запишите их в фонетической транскрипции.

II. Прослушайте предложения и запишите их в интонационной транскрипции.

III. Прослушайте текст. Дайте его интонационный анализ.

IV. Прослушайте запись интерферированной русской речи иностранца. Отметьте и объясните ошибки в области русского произношения. Для какого акцента (каких акцентов) данные ошибки характерны?

ВОПРОСЫ К КОЛЛОКВИУМАМ

Вопросы к коллоквиуму № 1.

1. Практическая фонетика как аспект преподавания русского языка в иноязычной аудитории.
2. Место практической фонетики в общей системе обучения русскому языку как иностранному.
3. Аспекты описания русской фонетической системы в целях обучения иностранцев русскому произношению.
4. Специфика работы по обучению произношению в иноязычной аудитории.

Вопросы к коллоквиуму № 2.

1. Особенности системы русских согласных фонем.
2. Основные нарушения в области противопоставления русских согласных по месту образования в иностранном акценте.
3. Основные нарушения в области противопоставления русских согласных по способу образования в иностранном акценте.
4. Варьирование русских согласных по месту и способу образования и его изучение в иноязычной аудитории.

Вопросы к коллоквиуму № 3.

1. Противопоставление русских согласных по глухости-звонкости как типологическая особенность системы русского консонантизма.
2. Противопоставление русских согласных по твердости-мягкости как типологическая особенность системы русского консонантизма.

3. Основные нарушения в области противопоставления русских согласных по глухости-звонкости и твердости-мягкости в иностранном акценте.
4. Позиционное варьирование русских согласных по глухости-звонкости и твердости-мягкости и его изучение в иноязычной аудитории.

Вопросы к коллоквиуму № 4.

1. Особенности системы русских гласных фонем.
2. Основные нарушения в области противопоставления русских гласных в иностранном акценте.
3. Закономерности редукции русских гласных. Позиционное варьирование русских гласных и его нарушения в иностранном акценте.

Вопросы к коллоквиуму № 5.

1. Основные особенности ритмической организации русской звучащей речи.
2. Характеристики русского ударения.
3. Строение ритмических моделей русских слов как основа обучения нерусских русской ритмике.
4. Слитность произношения в русском фонетическом слове и синтагме.
5. Структура русского слога в сравнении со структурой слога в иноязычных системах. Основные ритмические нарушения в иностранном акценте, обусловленные влиянием структуры слога в родном языке.

Вопросы к коллоквиуму № 6.

1. Особенности организации урока по фонетике и интонации русского языка в иноязычной аудитории.
2. Система упражнений и заданий на уроке по русской звучащей речи.
3. Основные учебники и учебные пособия для иностранных учащихся по русской практической фонетике.

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

Перечень вопросов и заданий к зачёту по дисциплине

1. Место практической фонетики в общей системе обучения русскому языку как иностранному. Специфика работы по обучению произношению в иноязычной аудитории.
2. Особенности работы по обучению произношению в иноязычной аудитории. Ощутимые и неощутимые моменты артикуляции, звуки-помощники.
3. Классификация ошибок иностранных учащихся в области русской фонетики.
4. Особенности системы русских согласных фонем.
5. Основные нарушения противопоставления русских согласных по месту образования в иностранном акценте. Работа над артикуляционными трудностями в произношении различных по месту образования русских согласных.
6. Основные нарушения противопоставления русских согласных по способу образования в иностранном акценте. Работа над артикуляционными трудностями в произношении различных по способу образования русских согласных.
7. Дифференцированное положение кончика языка при образовании русских согласных. Классификация переднеязычных согласных в зависимости от положения кончика языка.
8. Позиционное варьирование русских согласных фонем по месту и способу образования и его нарушения в иностранном акценте.
9. Противопоставление по глухости-звонкости как типологическая особенность системы русского консонантизма.
10. Основные нарушения противопоставления по глухости-звонкости в иностранном акценте.
11. Позиционное варьирование русских согласных по глухости-звонкости и его нарушения в иностранном акценте.
12. Противопоставление по твердости-мягкости как типологическая особенность системы русского консонантизма.
13. Основные нарушения противопоставления сочетаний типа ТА-ТЯ-ТЬЯ в иностранном акценте. Работа над произношением сочетаний типа ТА-ТЯ-ТЬЯ.
14. Работа над произношением твердых и мягких согласных в позиции абсолютного конца слова и перед согласными.
15. Работа над оппозициями Л-Л', Р-Р' в иноязычной аудитории.
16. Особенности системы русских гласных фонем. Основные нарушения противопоставления русских гласных в иностранном акценте. Приемы постановки русских гласных и типичные отклонения в их образовании.

17. Звук [ы] как особая звуковая единица, связанная с позиционным изменением фонемы <и>. Особенности постановки звука [ы] в иноязычной аудитории.
18. Позиционное варьирование русских гласных фонем и его нарушение в иностранном акценте. Изучение темы «Редукция русских гласных» в иноязычной аудитории.
19. Особенности строения русского фонетического слова на фоне иноязычных систем.
20. Основные характеристики русского ударения в сравнении с характеристиками ударения в других языковых системах.
21. Строение ритмических моделей русского слова как основа обучения нерусских русской ритмике.
22. Структура русского слога в сравнении со структурой слога в других языковых системах.
23. Фонетическая структура слова в потоке речи. Слитность русского произношения.
24. Типичные отклонения в фонетической структуре русского слова и слога при анализе иностранного акцента.
25. Интонационные средства русского языка и их роль в формировании коммуникативного значения звучащего предложения.
26. Строение и употребление в речи ИК-1. Характеристика особенностей ИК-1 на фоне иностранного акцента в русской речи.
27. Строение и употребление в речи ИК-2. Характеристика особенностей ИК-2 на фоне иностранного акцента в русской речи.
28. Строение и употребление в речи ИК-3. Характеристика особенностей ИК-3 на фоне иностранного акцента в русской речи.
29. Строение и употребление в речи ИК-4. Характеристика особенностей ИК-4 на фоне иностранного акцента в русской речи.
30. Строение и употребление в речи ИК-5. Характеристика особенностей ИК-5 на фоне иностранного акцента в русской речи.
31. Строение и употребление в речи ИК-6. Характеристика особенностей ИК-6 на фоне иностранного акцента в русской речи.
32. Строение и употребление в речи ИК-7. Характеристика особенностей ИК-7 на фоне иностранного акцента в русской речи.
33. Синтагматическое членение русской звучащей речи в связи с обучением иностранцев чтению текстов и говорению. Характеристики синтагматического членения.
34. Смыслоразличительная роль интонационных средств как типологическая особенность русского языка.
35. Понятие интонационной синонимии.
36. Особенности организации урока по фонетике и интонации русского языка в иноязычной аудитории.
37. Система упражнений на уроке по русской звучащей речи.
38. Основные учебники и учебные пособия по фонетике и интонации русского языка.

В ходе промежуточной аттестации испытуемому предлагается дать устный ответ на один из вопросов в приведенном списке и выполнить один из трех вариантов практического задания:

- а) анализ аудиозаписи иностранного акцента;
- б) запись текста в интонационной транскрипции;
- в) интонационный анализ текста.

8. Ресурсное обеспечение:

- Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

1. Бархударова Е.Л., Дементьева О.Ю., Красильникова Л.В. Лингводидактические основы преподавания русского языка как иностранного : учебное пособие. – М., 2019.
2. Брызгунова Е.А. Звуки и интонация русской речи. – 3-е изд. – М., 1977. (или любое другое издание).
3. Реформатский А.А. Фонология на службе обучения произношению неродного языка // Реформатский А.А. Из истории отечественной фонологии: Очерк; Хрестоматия. – М., 1970.– С. 506-515.

Дополнительная литература:

1. Бархударова Е.Л. Методологические проблемы анализа иностранного акцента в русской речи // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2012. – № 6. – С. 57-70.
2. Бархударова Е.Л. Основы сопоставления фонетических систем изучаемого и родного языков в контексте обучения произношению // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2015. – №3. – С. 139-154.
3. Князев С.В., Пожарицкая С.К. Современный русский литературный язык. Фонетика. Учебник для бакалавриата и магистратуры. – М., 2017.
4. Одинцова И.В. Русский язык как иностранный. Звуки. Ритмика. Интонация: Учебное пособие. – 8-е изд. – М., 2019 (или любое предшествующее издание).
5. Русская грамматика.– М., 1979. – Т.1.– С. 90-122.

- Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>

2. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
3. Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ: www.gramota.ru

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Кафедраальный Интернет-сайт http://www.philol.msu.ru/~didactling_rki
2. Лекторий по фонетике кафедры русского языка Института русского языка и культуры МГУ имени М.В. Ломоносова
<https://www.irlc.msu.ru/obuchayushhimsya/events/lectorium/lektorij-kafedryi-russkogo-yazyika/>
3. Тренажер <<Компьютерная фонетическая лаборатория>> (Руденко-Моргун О.И., Дунаева Л.А., Архангельская А.Л.)
[http://school-collection.edu.ru/catalog/rubr/3a209e5a-9ae0-478b-b803-8f89f88efbb3/?interface=pupil&class\[\]=47&class\[\]=48&class\[\]=49&class\[\]=50&class\[\]=51&class\[\]=53&class\[\]=54&subject\[\]=8](http://school-collection.edu.ru/catalog/rubr/3a209e5a-9ae0-478b-b803-8f89f88efbb3/?interface=pupil&class[]=47&class[]=48&class[]=49&class[]=50&class[]=51&class[]=53&class[]=54&subject[]=8)
4. Русский без акцента! Совместный проект ЗАО "ИстраСофт" и фонда "Русский мир"
<http://www.russkiymir.ru/russkiymir/ru/education/news/news0002.html>

- Описание материально-технического обеспечения.

1. Наличие в методическом кабинете кафедр русского языка как иностранного (а. 840), на кафедре дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного (а. 1009а), в библиотеке и в Интернете необходимой научной и учебно-методической литературы.
2. Наличие аудио- и видеотехники.
3. Доступ к Интернету через компьютерное оборудование кафедр русского языка как иностранного (а.1009а, а. 833, а. 836).

9. Язык преподавания: русский.

10. Преподаватель (преподаватели):

Бархударова Е.Л., д.ф.н., проф., зав. кафедрой дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного.

Моисеева Е.В., к.ф.н., ст. преп. кафедры русского языка для иностранных учащихся.

Фокина М.В. , к.п.н., преп. кафедры русского языка для иностранных учащихся гуманитарных факультетов МГУ имени М.В. Ломоносова.

Чаплыгина Т.Е., к.ф.н., доц. кафедры дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного.

11. Авторы программы:

Бархударова Е.Л., д.ф.н., проф., зав. кафедрой дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного.

Моисеева Е.В., к.ф.н., ст. преп. кафедры русского языка для иностранных учащихся филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.